Alles in Ordnung.

USER MANUAL

KASUTUSJUHEND / LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA /
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA / ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

GS – 500S, GS – 750S





EN Deep - well water pump

EE Puurkaevupump

LV Dziļurbuma sūknis

LT Gilimunis vandens siurblys

RU Глубоководный насос

EN

USER MANUAL

Purpose of the pump



For supply of domestic drinking water



For water supply from well

“Haushalt” submersible water pumps can be perfectly used for drinking water supply from boreholes and wells, which have low levels of ground water for pumping water using surface water pumps.
In order to ensure smooth and long lasting operation, please strictly follow instructions provided below. In case of any problems, contact your local representative.

Technical parameters

Model	GS-500S	GS-750S
Voltage	220 – 240 V / 50 Hz	220 – 240 V / 50 Hz
Capacity	500 W	750 W
Maximum lifting height of the pump	50 m	58 m
Maximum immersion depth	80 m	80 m
Maximum efficiency	1800 l/h	2800 l/h
Highest temperature of water used	+40°C	+40°C
Connection hose diameter	25 mm	25 mm

Main components of the pump

- In order to ensure safe operation of the device, the user shall read and understand the instruction manual provided.
- "Haushalt" submersible water pumps are constructed of three important blocks: electric motor, screw-type pump and sealants.
- Electric motor – is single or three phased asynchronous motor, installed at the bottom of the pump. It is dry vertical air proof motor. After the pump is immersed into water, the house of the pump acts as a cooler and lowers the temperature of the pump.
- Screw-type pump is mounted on the upper side of the pump. It is airproof screw-type pump with internal reducer, which is a rotary displacement pump. When the motor operates at a constant speed, rotor (propeller), which is universally connected to the shaft of the motor and at the same time connected to stator, is radially rotating in plane around "e" diameter stator axis.
- Sealant is designed for locking joints and shaft of the motor. In previous models O-ring sealants were used for sealing, while in newer models – double-sided mechanical sealants were used.

Terms of use

These pumps are designed for pumping neutral, clean liquids, temperature of which does not exceed 40 °C and which do not contain suspended solid particles.

General safety instructions

- In order to ensure safe operation of the device, the user shall read and understand the instruction manual provided.
- Please keep all the safety instructions provided! Otherwise, you may cause harm to yourself and to other persons.
- Please keep instruction manual, including safety instructions, for future reference.
- If you are going to sell or to transfer this device to other person, together with the device, instruction manual should be provided.
- The device may be used only if it is operating properly. In case the device or part of the device is damaged, repair works have to be performed by a

qualified specialist.

- The device shall never be used in the room with explosion hazard or near explosive liquids or gas.
- Water pump shall not be used for pumping sea water or flammable and explosive liquids.
- Do not pump reactive liquids (acids, alkali, silage effluent, etc.) and abrasive materials (sand).
- Always ensure that turned off device cannot be accidentally turned on.
- Children should keep away from the device! Store the device in a way that children or people nearby could not access it.
- Do not overload the device. Do not use the device for other than its intended purpose.
- Please be careful and operate the device only when you feel well. Do not use the device, if you are tired, have used alcohol, medicine or drugs, otherwise, safe use will not be ensured.
- This device is not designed for use by persons having limited physical, sensory or psychological capabilities (including children) or by people not having enough knowledge and experience to ensure safe use of the device, unless, they are supervised and given instructions on safe use of the device by person responsible for their safety.
- Please ensure that children would not play with the device.
- Please always follow all national and international regulations on safety, health and work.
- Repair works of the pump shall be performed only by qualified specialists.

Electrical safety

- Fuse has to function as residual current operated circuit-breaker those measured residual current shall not exceed 30 mA.
- The device shall be only connected to properly installed and earthed socket.
- Before connecting the device, please ensure, that power supply corresponds to device connection specifications.
- The device shall be operated within voltage and capacity limits (see the

rating plate).

- Do not touch mains plug with wet hands! Disconnect the power plug by pulling the plug, not the cord.
- Do not bend, crush, drag the cord, do not drive over the power cord and protect it from sharp edges, oil and heat.
- Do not raise the device behind the cord and do not use for other than intended purpose.
- Check power plug and cord before each use.
- If power cord is damaged, disconnect the plug immediately. Never use the device if power cord is damaged.
- If the device is not used, please ensure, that plug is disconnected from the socket.
- Before plugging the device to the mains, please ensure, that switch of the device is set to “turn off” position.
- Before moving the device, disconnect it from power supply.

Operation

1. Check if nominal technical characteristics and efficiency of the pump comply with real operation conditions indicated in the rating plate of water pump.
2. In order to prevent burning of rubber stator because of lack of water, flow of the chosen screw-type pump should be lower than borehole emptying rate.
3. When relocating screw-type pump, it is strictly prohibited to pull the pump by holding the cable (it is not allowed to use the cable as a lifting rope).
4. Check insulation resistance of the motor windings that cannot be lower than 2 megohms (2 MΩ) before use. Otherwise, you have to indicate the cause and remove moisture before the pump is plugged in.
5. You have to check cable before use and if it is damaged, you have to replace it immediately.
6. One of the cable wires is marked with grounding symbol, yellow and green or black has to be reliably earthed. Protection against electrical leakage also has to be installed.

7. Operating voltage of single phased pump is 220 V / 50 Hz, three-phased pump – 380 V / 50 Hz. Voltage fluctuation should be around 0.9–1.1 of nominal value range. If the pump is away from the power source, install the cable according to the instructions, provided in the table below. The number of joints should be minimised.

Cable length (m)	Cable cross-section (mm^2)
< 100	1,5
>100	2,5

8. When three phased screw-type pump is used (rated voltage 380 V), you have to install protection from the phase loss that in case phase loss appears, the motor would not be burnt (also appropriate for 2.2 kW power).
9. Before using the pump for the first time (including the rotational direction test), it is necessary to fully immerse the pump into water.
10. Water depth above submersible screw-type pump should not be lower than 0.5 m. Pay attention to fall in water level when using the pump. Never allow the pump to come out of water. When 2.2 kW pump is immersed in water, it has to be tied and reinforced.
11. It is forbidden to run the pump without water, therefore, place the pump into shallow water, at a depth of 1 metre, before use and check if the direction of rotation is appropriate, if it is appropriate you can use the pump as usual.
12. Three phased screw-type pump rotating in opposite direction is not pumping water. In this case, you have to replace two of three phases immediately for rotation direction to become appropriate, otherwise, rubber stator or motor will burn.
13. In order to prevent electrical shock, do not immerse cable connection into water – if the borehole is too deep, you have to order cable, which would be much longer.
14. In order to prevent possible risk of electrical shock, do not launder when using pump, at the pump operation area and do not let people or animal

to swim.

15. Do not use the pump when the elevation level is exceeding its rated value, otherwise, durability of the motor due to overload will be reduced.
16. In order to prevent the leakage of water or damage to the machine, do not lose pressure test screw.
17. Operation and pumped medium temperature should not exceed 40 °C.

Maintenance and repair

1. In case of abnormal operation, for example, if the pump emits strange noise, when water supply is low or when the pump is always turning on and off, you should turn off the pump immediately. Try to find out the cause and to remove the problem.
2. After 2000 hours of clear water pumping, check wearing of the motor and rubber stator. If wear is detected, replace the parts. Abovementioned inspection period will be shorter, if the pumped medium is with impurities. After 3000 hours of operation, replace lubrication oil in the oil hole (PAO ISO 100 or mechanism oil No. 5 or No. 10, up to 80 % capacity). Every time the mechanical sealants are changed, you have to perform leak test to check each part of the pump for leak tightness.
3. It is forbidden to open the motor cover for a person, who is not a specialist. It is dry motor. You do not need to add oil or water in it. Otherwise, it will burn.
4. When the pump is not used over a longer period of time, it is not advisable to keep it immersed into water. Pull out the pump from water and discharge all water from the pump. Remove the upper part of pump, pull out rubber stator and apply a small amount of vegetable oil on bolt (do not use petrol, kerosene, etc.) that it would not cause difficulties in running the pump next time due to corrosion.
5. Store the pump properly, in cool and dry place. If submersible screw-type pump will not be used for a long period of time, protect it against direct sunlight and lower than -20 °C temperature. Before performing any operations with the pump, firstly disconnect it from the mains.

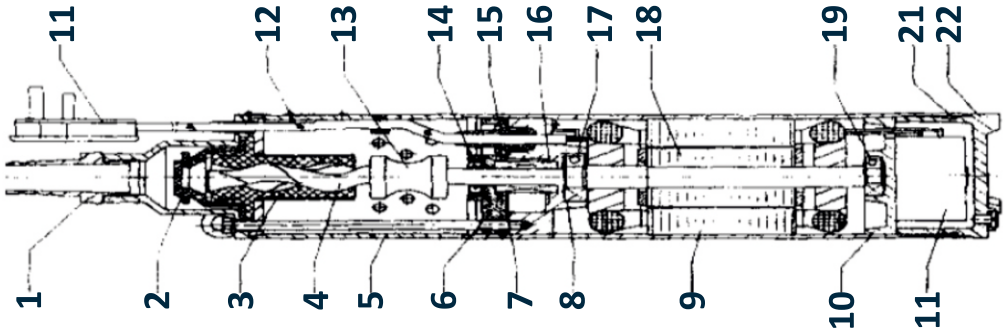
Causes and solutions

Fault	Cause	Solution
Failure to run the pump or it stops immediately	Thermal protection device disconnected the motor	When motor cools down to normal temperature, it is automatically restarted.
	There is no electricity.	Check cutout, if it is damaged – replace and turn it on.
	Voltage is too low.	Adjust voltage up to 0.9 – 1.1 nominal value.
	Joints are too tough or there is corrosion between rotor and rubber stator.	Open release housing and replace propeller and rubber stator or remove scurf from them.
	Screw-type pump release housing is full of dirt, sand or impurities.	Open release housing and remove dirt, sand and impurities from sand resistant case. Replace windings.
Unusual noise	There are large impurities stuck between propeller and rubber stator.	Open release housing, pull out rubber stator and remove dirt.
	The stator of the pump is not in suitable position.	Check and tighten fastening screw.
	The pump is immersed too deep into water.	Pump has to be immersed into water for at least 10.5–1.5.
	Bearing is worn off.	Replace the bearing.
	Rubber stator or driveshaft hinge has broken down.	Replace rubber stator and driveshaft hinge.
	Motor is operating at two phases.	Check the chain and ensure proper connection.

Too little water is supplied	Power supply is too low.	Adjust power supply
	Propeller or rubber stator is worn off or release housing was blocked with dirt.	Open release housing and replace worn off propeller and rubber stator or remove dirt in the release housing.
	Rubber stator has burnt when using without water.	Replace burnt propeller and rubber stator.
	Water leakage inside release joint or pipe has exploded.	Replace release joint or water pipe.

Failure to comply with the above instructions may damage the pump and will void your warranty. Please carefully read the information below!

Producer and/or distributor provides a list of parts and installation scheme in the instruction manual for information purposes only. Neither the manufacturer nor the distributor gives any claims or guarantee that the buyer is qualified enough to perform repair of the product or change any parts of the product. Producer and or distributor clearly indicates that all repair and parts replacement works have to be performed by certified and licensed technicians and not the buyer. The buyer shall take all risk and responsibility for damage caused by repair of original product or its parts and damage for installation of spare parts performed on its own.



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Water outlet	9	Motor stator	17	Mechanical sealant
2	Impeller	10	Bearing support	18	Bearing
3	Rear stator	11	Adapter	19	Motor rotor
4	Propeller	12	Capacitor	20	Bearing
5	Water inlet	13	Wire	21	O-ring
6	Oil cylinder cover	14	Universal joint	22	Bottom cover
7	Seal	15	Gland		
8	Oil cylinder	16	Cable shield connection		

RULES FOR AFTER-SALES SERVICES

Obligatory conditions for after-sales repair services are as follows:
It is obligatory to have a filled-in warranty voucher with indicated sales date, sellers surname and signature, store stamp, payment slip or invoice.
1. Faulty device is transported at customers' expense, all required documentation and detail failure description has to be attached.
2. If it is necessary to order spare parts from the supplier for product repair, repair may take more time.
3. Failed parts and units are replaced free of charge during the warranty period.
4. Client has the right to claim for replacement of the failed product with new one, if:
Product was 5 times repaired in the after-sales service during the warranty validity period.
After-sales service within 10 days confirms that it is impossible to repair the product.
5. Warranty maintenance division shall have a right to terminate warranty maintenance, if:
5.1. The machine is damaged mechanically.
5.2. Warranty seals are damaged.
5.3. Interior of the machine has been amended.
5.4. The machine was used not in accordance with the instruction provided.
5.5. The machine has broken down because it was improperly connected or installed.
5.6. The machine was connected to irregular power supply or it was not protected from external water impact.
5.7. If during warranty maintenance period, the machine has been repaired at non-warranty division.
5.8. The machine has broken down because of fluctuation of power supply (when fluctuation of power supply exceeds 10 % of nominal voltage, indicated in technical passport).
5.9. The cause of failure of the device – use of non-filtered water (it is necessary to use coarse cleaning filter for water pumps). If filter has not been used, water pumps are repaired for a separate charge.
5.10. The machine at intake pipe has been used without non-return valve. 6. After-sales service does not carry works, which have to be done by the user him/her-self at his/her expense (e. g. installation of devices, plumbing, verification of device operation; filling of tank with air), if these tasks will not be assigned to the representative of UAB KESKO SENUKAI LITHUANIA by following a separate order.
7. Hereby I declare that I got familiar with these rules of after-sales services and agree with them. I have no claims regarding product completion and mechanical damage.

Buyer's signature .....

12-month warranty is provided to *Haushalt* water pumps and hydrophores.

Product .....
Model .....
Serial No. .....
(Counterfoil is considered as null and void, in case of failure to observe Point 1-7 of the Rules of After-Sales Services)
Purchase date .....

Notes .....

EN

TABLE OF WARRANTY REPAIR

No.					
Date of product delivery to warranty service division					
Date of repair					
Description of repair and parts replaced					
Surname of the technician					
Repair shop					

Notes on warranty repairs

.....

.....

.....

.....

EN

CE DECLARATION OF CONFORMITY

WE, THE MANUFACTURER: UAB KESKO SENUKAI LITHUANIA
ADDRESS: Islandijos pl. 32B, Kaunas, Lithuania

We, under our sole responsibility, declare that products: water pumps and water pumps with pressure tanks

Country of origin: China

Model: HF-750; HF-750S; HF-370QB; VS-370QB; VS-750QB; GS-750S; VS-750S; GS-500S; HF – 800 INJ; HF-920.
Pressure tanks, used for manufacturing of garden pumps, models: HF-750; HF750S; HF-370QB; HF-800 INJ; HF-920

The following declaration certifies that abovementioned products were designed and manufactured by observing directives and norms set out below.

EC Directives:

2006/95/EC Low Voltage Directive;
2006/42/EC Directive on Machinery;
2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive;
97/23/EC Pressure Equipment Directive.

We hereby declare that products comply with the following standards:

EN ISO 12100: 2010, EN 809: 1998+A1: 2009/AC: 2010;
EN 60204-1: 2006+A1: 2009+AC: 2010;
EN 60335-1: 2012/AC: 2014;
EN 60335 – 2 – 41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010;
EN 55014 – 1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2008;
EN 61000 – 3 – 2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009;
EN 61000 – 3 – 3: 2013.

PLACE: Lithuania
DATE: 20 July 2017
NAME, SURNAME, SIGNATURE:.....

EE

KASUTUSJUHEND

Veepumpade rakendusvaldkonnad



Majapidamiste joogiveega varustuseks



Veevarustuseks kaevudest

„Haushalt“ sukelpumbad on ideaalselt sobivad joogiveega varustamiseks puuraukudest või kaevudest, kus põhjavee tase on liiga madal vee pumpamiseks pinnapealsete veepumpadega.

Selleks, et pump teeniks teid hästi ja kaua, pidage rangelt kinni kasutusjuhistest. Probleemide tekkimisel pöörduge kohaliku esindaja poole.

Toote spetsifikatsioon

Mudel	GS-500S	GS-750S
Pinge	220 – 240 V / 50 Hz	220 – 240 V / 50 Hz
Võimsus	500 W	750 W
Maksimaalne tõstevõime	50 m	58 m
Suurim sukeldumissügavus	80 m	80 m
Maksimaalne tootlikkus	1800 l/h	2800 l/h
Kõrgeim kasutatava vee temperatuur	+40°C	+40°C
Ühendatava vooliku läbimõõt	25 mm	25 mm

Pumba konstruktsioon

- „Haushalt“ sukelpumbad koosnevad kolmest põhiosast: elektrimootorist, kruvipumbast ja tihenditest.
- Elektrimootor – ühe- või kolmefaasiline asünkroonmootor, mis on paigaldatud pumba allosas. See on kuivtüüpi vertikaalne õhku mitte läbilaskev mootor. Sukeldades pumpa vette, mootori korpus toimib jahutajana ja alandab mootori temperatuuri.
- Kruvitüüpi pump on paigaldatud pumba ülaosas. See on õhku mitteläbilaskev kruvipump sisemise reduktoriga, mis kuulub rootortüüpi mahupumpade hulka. Et mootor töötaks ühtlase kiirusega, rootor (kruvi) on universaalselt kinnitatud mootori võlli külge ja samal ajal ühendatud staatoriga, mis ekstsentriliselt pöörleb tasapinnas ümber e ristlõike staatori võlli.
- Tihendid on enamasti mõeldud fikseerimisühenduste ja mootori võllidele. Eelmistes mudelites tiheduse tagamiseks ringikujulise hermeetilisuse tagamiseks kasutati rõngastihendeid, kuid uusimates mudelites - kahepoolsed mehaanilised tihendid.

Kasutustingimused

Käesolevad pumbad on mõeldud puhta magevee, mis ei sisalda tahkeid hõljuvaid osakesi, pumpamiseks temperatuuril kuni 35°C.

Üldised ohutusnõuded

- Seadme ohutuks kasutamiseks tuleb kasutajal läbi lugeda käesolevad juhised enne seadme esmakordset kasutamist ja endale selgeks teha.
- Järgige kõiki ohutusjuhiseid! Vastasel juhul võite teha kahju nii endale kui teistele.
- Jätke alles kõik kasutus- ja ohutusjuhised edaspidiseks kasutamiseks.
- Kui te seadme edasi müüte või kellelegi annate, peate seadmega kaasa andma ka kasutusjuhendi.
- Seadet tohib kasutada vaid juhul, kui see töötab õigesti. Kui seade või selle osa on defektne, tuleb see lasta kvalifitseeritud spetsialistil parandada.

- Ärge kunagi kasutage seadet ruumis, kus eksisteerib plahvatusoht ega kergestisüttivate vedelike või gaaside läheduses.
- Ärge kasutage pumpa merevee, plahvatusohtlike ja kergestisüttivate vedelike pumpamiseks.
- Ärge pumbake keemiliselt aktiivseid vedelikke (happeid, leeliseid, silo heitmeid jne) ning abrasiivseid aineid (liiva). Veenduge alati, et väljalülitatud seadet ei saa kogemata käivitada.
- Hoidke lapsed seadmest eemal! Hoidke seade laste ja muude kõrvaliste isikute käeulatusest eemal.
- Ärge koormake seadet üle. Ärge kasutage seadet mitteotstarbekohaselt.
- Olge töötamisel hoolikas ja töötage vaid siis, kui tunnete end hästi. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud, haige, alkoholi, ravimite või narkootikumide mõju all, kuna te pole sel juhul võimeline seadet ohutult kasutama.
- Toode pole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel pole kogemusi ja/või teadmisi toote kasutamise kohta, välja arvatud juhul, kui neid kontrollitakse või nende ohutuse eest vastutav isik on neid juhendanud, kuidas toodet kasutada.
- Veenduge, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Järgige alati kõiki kehtivaid riiklikke ja rahvusvahelisi ohutus-, tervise- ja tööalaseid eeskirju.
- Pumba remonditöid võivad teostada ainult kvalifitseeritud spetsialistid.

Elektriohutus

- Kaitsekorgiks peab olema lekkevoolu kaitselüliti, mille mõõdetud lekkevool pole suurem kui 30 mA.
- Seadet tohib ühendada vaid õigesti paigaldatud ja maandatud pistikupessa.
- Enne toitevõrku ühendamist veenduge, et toitevõrgu andmed vastaksid seadme andmetele.
- Seadet tohib kasutada vaid kirjasoleva pinge ja võimsuse piires (vt

seadme andmeplaati).

- Ärge puudutage toitepistikut märgade kätega! Eemaldage pistik toitevõrgust, hoides seda alati pistikust ja mitte juhtmest.
- Ärge väänake, muljuge, tõmmake toitejuhet ega sõitke sellest üle. Kaitske juhet teravate servade, õli ja kuumuse eest.
- Ärge tõstke seadet juhtmest ega kasutage juhet ebaotstarbekohaselt. Enne iga kasutamist kontrollige pistikut ja juhet.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, eemaldage pistik viivitamatult toitevõrgust. Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitejuhe on kahjustatud. Kui seadet ei kasutata, veenduge, et pistik on toitevõrgust eemaldatud.
- Enne juhtme ühendamist toitevõrku veenduge, et seade on välja lülitatud.
- Enne seadme transportimist eemaldage see toitevõrgust.

Kasutamine

1. Kontrollige pumba tehnilised andmed tehaseplaadil, kas nimetatud pumba tehnilised andmed ja töövõime vastab tegelikele töötingimustele.
2. Valitud kruvipumba vooluhulk peab olema väiksem puurava tühjenemise tempost, et vee puudumise tõttu kummist staator ei põleks sisse.
3. Teisaldades kruvitüüpi sukelpumpa, seda on rangelt keelatud tõmmata otse kaablist (ei ole lubatud kaabli, kui tõstetrossi kasutamine).
4. Enne kasutamist kontrollige mootori mähiseisolatsiooni takistuse, mis ei tohi olla väiksem kui 2 megaoomi (2 MΩ). Vastasel juhul tuleb kindlaks teha põhjus ja enne pumba sisselülitamist tuleb kõrvaldada niiskus.
5. Enne kasutamist kontrollige kogu kaabel, kui see on vigastatud, tuleb see kohe välja vahetada.
6. Üks kaablisoon, mis on tähistatud maandussümboli - kollase, rohelise või mustaga, peab olema kindlalt maandatud. Samuti pump peab olema varustatud elektrilekke kaitsega.
7. Ühefaasilise pumba tööpinge on 220 V / 50 Hz, kolmefaasilise - 380 V / 50 Hz. Elektripinge kõikumised peaksid jääma nimiväärtuse, 0,9 – 1,1 piires. Kui pump asub kaugel toiteallikast, ühendage kaabel vastavalt tabelis toodud juhistele. Kasutage võimalikult vähe ühendusi.

Kaabli pikkus (m)	Kaabli ristlõige (mm^2)
< 100	1,5
>100	2,5

8. Kasutades kolmefaasilist kruvitüüpi sukelpumpa (nimipinge 380 V), tuleb paigaldada faasi kadumise kaitse, et faasi kadumise korral mootor ei põleks sisse (sobib ka 2,2 kW võimsusele).
9. Enne esmakordset kasutamist (sh pöörlemissuuna testimine) pump peab olema täielikult vee all.
10. Vee sügavus kruvitüüpi sukelpumpa kohal peab olema vähemalt 0,5 m. Kasutamise ajal pöörake tähelepanu veetaseme langusele. Ära laske pumbal tõusta üle veepinna. 2.2 kW pump peab olema seotud ja kinnitatud nii, et see töötaks riputatuna vees.
11. Keelatud on käivitada pumpa ilma veeta, nii et enne tavakasutust asetage pump madalas, umbes 1 m sügavas vees ja kontrollige, et pöörlemissuund on õige, kui see on õige, siis võite pumpa kasutada. Vastupidises suunas pööreldes, kolmefaasiline kruvipump vett ei pumba. Sellisel juhul tuleb kohe vahetada kaks kolmest faasist, pöörlemissuund oleks vastav, vastasel juhul kummist staator või mootor põleb sisse.
12. Ärge kastke vette kaabliühendused, et vältida elektrilööki - kui puurava on liiga sügav, on vaja spetsiaalselt tellida pikem kaabel.
13. Kasutades pumpa, ärge peske pumba tööpiirkonnas, ärge võimaldage inimestel või loomadel ujumist, et vältida võimalikku elektrilööki.
14. Ärge kasutage pumpa, kui tõstetase ületab selle nominaalväärtuse, vastasel juhul ülekoormuse tõttu väheneb mootori tööiga.
15. Ärge kaotage surve kontrollkruvi, et vältida veeleket või seadme kahjustumist.
16. Töötemperatuur ja pumpa ümbritseva keskkonna temperatuur ei tohi ületada 40 °C.

Tehnlevalveja remont iline järe

1. Ebatavaline töö juhtudel, näiteks, kui pump tekitab ebatavalist müra või kui vett pumbatakse ebapiisavalt, või, kui pump pidevalt lülitub sisse ja

välja, kohe lülitage pump välja. Püüdke välja selgitada põhjus ja probleemi lahendada.

2. Pärast 2000 tunni puhta vee pumpamist kontrollige mootori ja kummi staatori kulumist. Kui on ilmsed kulumisjäljed, asendage see uuega. Ülaltoodud testimise periood võib olla lühem, kui pumbatav vedelik ei ole puhas. Pärast 3000 töötundi vahetage määrdeõli õlinõus (PAO ISO 100 või mehhanismide õli nr. 5 või nr. 10, kuni 80% mahust). Iga kord, vahetades mehaanilist tihendit, on vaja teha tihedustest, et kontrollida pumba iga osa tihedust.
3. Mitte spetsialistidel on keelatud pumba mootori avamine. Seadmel on kuiv mootor, mis ei vaja õli või vett. Vastasel juhul see põleb sisse
4. Kui pumpa ei kasutata pikemat aega, siis ei ole hea seda hoida vees. Tõstke pump veest välja ja laske kogu vesi pumbast välja. Eemaldage pumba ülemine osa, eemaldage kummist staator ja kandke väike kogus taimeõli kruvile (ärge kasutage bensiini, petrooleumi vms), et järgmine kord ei oleks pumpa raske käivitada korrosiooni tõttu.
5. Hoidke pump vastavas, jahedas ja kuivas kohas. Kaitske otsese päikesevalguse eest ja temperatuurist alla -20 °C, kui kruvitüüpi sukelpumpa ei kasutata pikemat aega. Enne mis tahes pumbaga tööde alustamiseks, see tuleb kõigepealt vooluvõrgust lahti ühendada.

Vea põhjused ja lahendused

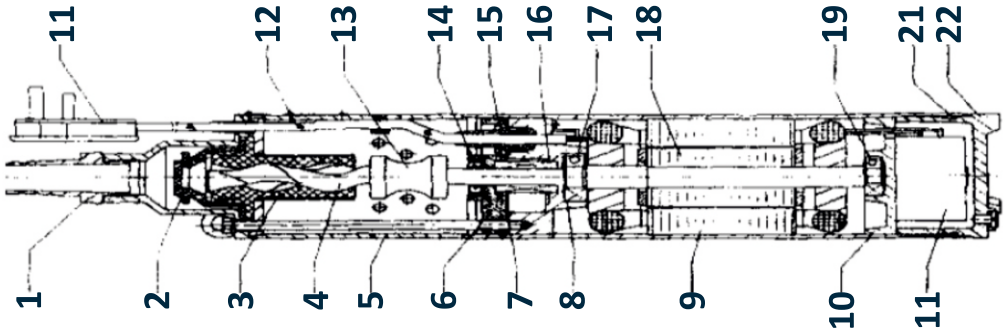
Viga	Põhjus	Lahendus
Ei saa pumpa käivitada, või see äkki seiskub	Ülekuumenemiskaitse lülitab mootori välja.	Kui mootor on jahtunud normaalse temperatuuri, siis käivitub automaatselt uuesti.
	Ei ole elektrit.	Kontrollige kaitset, kui see on kahjustatud – vahetage välja ja lülitage uuesti käima.
	Pinge liiga madal.	Reguleerige pinge nimiväärtuseni 0,9-1,1.
	Ühendused liiga elastsed või korrosioon rootori ja kummist staatori vahel.	Avage väljalaske korpus ja asendage kruvi ja kummist staatori või eemaldage muda sellest.
	Kruvitüüpi pumba väljalaske korpuss on täis mustust, liiva või muda.	Avage väljalaske korpus ja puhastage mudast, liivast ja mustusest liivakindlast kattest.
	Ei ole mootorile sobiv õli.	Vahetage mähised.

Ebatavaline müra	On kogunenud palju mustust, mis on ummistunud kruvi ja kummist staatori	Avage väljalaske korpus ja tõmmake kummist staator välja ja puhastage mustust.
	Pumba staator ei ole õiges asendis.	Kontrollige ja pingutage kinnituspolt.
	Pump süvistatud liiga sügavale vette.	Pump tuleb süvistada vette vähemalt 10,5-1,5.
	Kuullaager kulunud.	Vahetage laager.
	Purunenud kummist staator või kardaani liigend.	Vahetage kummist staator ja universaalset kardaani liigendit.
	Mootor töötab kahe faasiga.	Kontrollige kett ja tagage õige ühendus.
Vette tuleb liiga vähe	Elektripinge liiga madal.	Reguleerige elektripinge.
	Kulunud kruvid ja kummist staator või väljalaske korpus ummistunud mustusega.	Avage väljalaske korpus ja vahetage kulunud kruvi ja kummist staatori või puhastage väljalaske korpusest mustuse.
	Kummist staator põles sisse, kuna pump töötas kuivalt.	Vahetage põlenud kruvi ja kummist staatori.
	Vee leke väljalaske ühenduses või lõhkenud toru.	Vahetage väljalaske ühenduse või veetoru.

Eirates eelnimetatud juhiseid, pump võib kahjustuda ja tühistatakse garantii.

Palun hoolikalt lugeda seda teavet allpool!

Tootja ja (või) edasimüüja selles juhendis on kirjeldanud osade loendi ja kokkupaneku skeemi ainult informeerimise eesmärgil. Tootja ega edasimüüja ei anna mingit viidet või garantiid ostjale, et ostja paks olema vastavalt kvalifitseeritud remontida toodet, või et ta on pädev ise remontida toodet või muuta mistahes toote komponendid. Tootja ja (või) edasimüüja näitab selgelt, et kõik remondi ja osade asendamise tööd tuleb teostada ainult sertifitseeritud ja litsentseeritud tehnikul, kuid mitte ostjal. Ostja võtab kõiki riske kahjude eest, mis on tekkinud tema teostatud originaaltoote või selle varuosa remondi või tema teostatud varuosade paigaldamise tagajärjel.



Nr.	Kirjeldus	Nr.	Kirjeldus	Nr.	Kirjeldus
1.	Vee väljalaske ava	9.	Mootori staator	17.	Mehaaniline tihend
2.	Laba	10.	Laagri tugi	18.	Laager
3.	Otsastaator	11.	Adapter	19.	Mootor rootor
4.	Kruvi	12.	Kondensaator	20.	Laager
5.	Vee väljalaske ava	13.	Juhe	21.	Rõngakujuline tihend
6.	Õlisilindri kaas	14.	Universaalühendus	22.	Aluse kaas
7.	Tihend	15.	Tihend		
8.	Õlisilinder	16.	Kaabliümbrise ühendus		

EE

GARANTIIHOOLDUSE TINGIMUSED

1. Garantiiremondi tegemiseks kohustuslikud tingimused:
1.1. Teil peab olema täidetud garantiitalong, millel on ostukuupäev, müüja perekonnanimi ja allkiri, poe tempel, ostutšekk või arve.
1.2. Katkist seadet transporditakse kliendi kulul, lisada tuleb vajalikud dokumendid ja rikke detailne kirjeldus.
2. Kui seadme remondiks vajalikud osad tuleb tellida tarnijalt, võib remont võtta rohkem aega.
3. Garantiihoolduse ajal vahetatakse tasuta välja osad ja sõlmed.
4. Kliendil on õigus nõuda, et seade vahetatakse uue vastu, kui:
4.1. garantii kehtivuse ajal remonditi seadet garantiihoolduse osakonnas 5 korda;
4.2. garantiihoolduse osakond kinnitab 10 päeva jooksul, et kaupa remontida pole võimalik.
5. Garantiihoolduse osakonnal on õigus garantii lõpetada, kui:
5.1. Seade on mehaaniliselt kahjustunud.
5.2. Rikutud garantiiplommid.
5.3.Muudetud seadme sisu.
5.4. Seadet on kasutatud kasutusjuhendiga vastuolus.
5.5. Seade läks rikki seetõttu, et see ühendati või paigaldati valesti.
5.6. Seade ühendati mittekorras elektrivõrku või seda ei kaitstud vee väliste mõjude eest.
5.7. Kui garantiiaja jooksul parandati seadet mujal kui volitatud hooldusfirmas.
5.8. Seade läks rikki pinge kõikumise tõttu (kui pinge kõikumine ületab 10% võrgu nominaalpingest, mis on toodud tehnilises passis).
5.9. Seadme rikke põhjus – filtreerimata vee kasutamine (veepumpade puhul tuleb kasutada jämepuhastusfiltrit). Kui filtrit ei kasutatud, remondime veepumpasid eraldi tasu eest.
5.10. Enne seadme kasutamist imitoru otsa ei paigaldatud tagasilöögiklapi.
6. Garantiiremont ei hõlma töid, mida tarbija peab teostama ise ja omal kulul (nt seadmete elektriinstallatsioon, veevärgiga ühendamine, seadme töötamise kontroll), juhul, kui neid teenuseid eraldi korraldusega ei tellita UAB „Kesko Senukai Lithuania" esindajalt.
7. Olen tutvunud garantiihoolduse tingimustega ja olen nendega nõus, mul ei ole kaebusi seoses seadme osadega ja mehaaniliste vigadega.

Ostja allkiri .....

HAUSHALT annab veepumpadele ja hüdrofooridele garantii 12 kuud.

Toode .....
Mudel.....
Tehase nr.....
(Garantii ei kehti, kui pole täidetud garantiihoolduse tingimuste punkt 1-7)
Ostukuupäev.....
Märkused.....

GARANTIIREMONDI TABEL

NR					
Kauba garantii-hooldusse toimetamise kuupäev					
Remondi kuupäe					
Remondi ja vahetatud osade kirjeldus					
Meistri perekonna-nimi					
Remonditööko ja tempel					

Märkused garantiiremondi kohta

.....

.....

.....

.....

.....

EE

CE-VASTAVUSDEKLARATSIOON

MINA, TOOTJA: UAB KESKO SENUKAI LITHUANIA
AADRESS: Islandijos pl. 32B, Kaunas, Leedu

Teatan käesolevaga, et tooted: veepumbad ja hüdrofoores kannavad kaubamärki HAUSHALT, mille mudelid on:

Mudel: HF-750; HF-750S; HF-370QB; VS-370QB; VS-750QB; GS-750S; VS-750S; GS-500S; HF – 800 INJ; HF-920.

Survemahutid, mida kasutatakse aiapumpade tootmisel, mudelid: HF-750; HF750S; HF-370QB; HF-800 INJ; HF-920

Päritolumaa -Hiina

Käesolev deklarasioon kinnitab, et eespool nimetatud tooted on loodud ja toodetud vastavalt alipool loetletud direktiivedele ja normatiividele:

EÜ Directives:

2006/95/EÜ Madalpingedirektiiv;
2006/42/EÜ Masinadirektiiv;
2004/108/EÜ Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv;
97/23/EÜ Surveseadmete direktiiv.

Deklareerime, et tooted vastavad järgmistele standarditele:

EN ISO 12100: 2010, EN 809: 1998+A1: 2009/AC: 2010;
EN 60204-1: 2006+A1: 2009+AC: 2010;
EN 60335-1: 2012/AC: 2014;
EN 60335 – 2 – 41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010;
EN 55014 – 1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2008;
EN 61000 – 3 – 2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009;
EN 61000 – 3 – 3: 2013.
KOHT: Leedu
KUUPÄEV: 20 Juuli 2017
EESNIMI, PEREKONNANIMI, ALIKIRI:.....

LV

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Ūdens sūkņu pielietojums



Dzeramā ūdens piegādei mājsaimniecībi vajadzībām



Ūdens piegādei no akām un urbumiem

„Haushalt" iegremdējamie sūkņi ir lieliski piemēroti dzeramā ūdens piegādei no dziļurbumiem vai akām, kurās gruntsūdens līmenis ir par zemu ūdens sūknēšanai ar virszemes (neiegremdējamiem) ūdens sūkņiem.

Lai sūknis labi un ilgstoši jums kalpotu ir nepieciešams stingti ievērot zemāk uzskatītus norādījumus. Jebkādu problēmu rašanās gadījumā ir jāvēršas pie vietējā pārstāvja.

Tehniskie parametri

Modelis	GS-500S	GS-750S
Spriegums	220 – 240 V / 50 Hz	220 – 240 V / 50 Hz
Jauda	500 W	750 W
Maksimālais pacelšanas augstums	50 m	58 m
Maksimālais iesūkšanas augstums	80 m	80 m
Maksimālais ražīgums	1800 l/h	2800 l/h
Augstākā lietojamā ūdens temperatūra	+40°C	+40°C
Piegādes caurules diametrs	25 mm	25 mm

Sūkņa konstrukcija

- „Haushalt" iegremdējamie sūkņi sastāv no trīs būtiskiem blokiem: elektromotora, skrūvveida sūkņa un blīvēm.
- Elektromotors – vienas vai trīs fāžu asinhrons motors, kas ir uzstādīts sūkņa apakšpusē. Tas ir sausa tipa vertikālais gaisu necaurlaižošais motors. Iegremdējot sūkni ūdenī, motora korpuss darbojas kā dzesētājs un samazina motora temperatūru.
- Skrūvveida sūknis ir samontēts sūkņa augšpusē. Tas – gaisa necaurlaižošs skrūvveida sūknis iekšējam reduktoram, kas pieder pie rotora tipa tilpuma sūkņiem. Lai motors darbotos pastāvīgā ātrumā, rotors (skrūves) ir universāli pievienots motora vārpstai un vienlaicīgi savienots ar statoru, kas ekscentriski rotē plaknē ap e šķērsgriezuma statora asi.
- Blīves lielākoties ir paredzētas fiksēšanas savienojumiem un motora vārpstām. Iepriekšējos modeļos hermētiskuma nodrošināšanai tika izmantotas gredzenveida blīves, bet jaunākajos modeļos – divpusējās mehāniskās blīves.

Lietošanas noteikumi

Šie sūkņi ir piemēroti neitrālu tīru ne augstākās nekā 35°C temperatūras šķidrumu, kas nesatur cietās daļiņas, pumpēšanai.

Vispārējās drošības norādes

- Lai varētu droši izmantot iekārtu, lietotājam ir pienākums pirms darba uzsākšanas izlasīt un saprast šo lietošanas instrukciju.
- Ievērojiet visas drošības norādes! Pretējā gadījumā varat kaitēt paši sev un citām personām.
- Saglabājiet visu lietošanas instrukciju, tajā skaitā norādījumus par drošību, lai varētu to izmantot arī turpmāk.
- Ja pārdosiet vai nodosiet šo ierīci, kopā ir pienākums nodot šo lietošanas instrukciju.
- Ierīci ir iespējams izmantot tikai tad, kad tā darbojas piemēroti. Ja ierīce vai tās daļa ir bojāta, remontdarbi ir jāveic kvalificētam speciālistam.
- Nekad neizmantojiet ierīci telpā, kurā pastāv eksplozijas draudi vai arī sprāgstošu šķidrumu vai gāzes tuvumā.

- Ūdens sūkni nedrīkst lietot jūtas ūdens, uzliesmojušu un sprāgstošu šķidrumu pumpēšanai.
- Nepumpējiet ķīmiski aktīvos šķidrumus (skābes, sārmus, skābbarības notekūdeņus utt.) un abrazīvās vielas (smiltis).
- Vienmēr nodrošiniet, lai izslēgtu ierīci nebūtu iespējams nejauši iedarbināt.
- Bērniem ir jāatrodas tālāk no ierīces! Ierīci glabājiet bērniem un nepiederīgām personām nepieejamā vietā.
- Nepārslogojiet ierīci. Neizmantojiet ierīci tai nepiemērotos mērķos.
- Esiet uzmanīgi un strādājiet tikai tad, kad ir laba pašsajūta. Ja esat piekusuši, lietojuši alkoholu, zāles vai narkotiskās vielas, neizmantojiet ierīci, jo tajā laikā to nevarat darīt droši.
- Šī ierīce nav piemērota lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām, sajūtas un psihiskām spējām (ieskaitot bērnus) vai personām, kurām pietrūkst zināšanas un pieredze, lai varētu droši lietot ierīci, vienīgi ja viņi atrodas par drošību atbildības personas uzraudzībā, kura viņiem sniedz norādes.
- Nodrošiniet, lai bērni nevarētu spēlēties ar ierīci.
- Vienmēr ievērojiet visus spēkā esošus nacionālās un starptautiskās drošības, veselības un darba reglamentus.
- Sūkņa remontdarbus varat uzticēt tikai kvalificētiem speciālistiem.

Elektrodrošība

- Drošinātajam ir jādarbojas kā strāvas noplūdumu vadošs slēdzis, kura izmērītā noplūdes strāva nedrīkst pārsniegt 30 mA.
- Ierīci drīkst ieslēgt tikai piemēroti ierīkotā un iezemētā kontaktligzdā.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, lai elektrības barošana atbilstu ierīces pieslēgšanas specifikācijām.
- Ierīci ir iespējams izmantot tikai nepārkāpjot sprieguma un jaudas ierobežojumus (sk. tehnisko datu plāksnīti).
- Nepieskarieties barošanas tīkla kontaktdakšai ar mitrām rokām! Kontaktdakšu atslēdziet to turot aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
- Nesalieciet, nespiediet, neuzbrauciet barošanas vadam virsū, sargājiet to no asiem priekšmetiem, smērvielām un karstuma.

- Neceliet ierīci aiz vada un nelietojiet to neatbilstoši mērķim.
- Katru reizi pirms ierīces lietošanas pārbaudiet tās kontaktdakšu un vadu.
- Gadījumā, ja barošanas vads bojāts, nekavējoties atslēdziet kontaktdakšu. Nekad neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts barošanas vads.
- Ja ierīce netiek lietota, pārliecinieties par to, ka kontaktdakša ir izvilkta no kontaktligzdas.
- Pirms ierīces ieslēgšanas barošanas tīklā pārliecinieties par to, ka ierīces slēdzis ir noregulēts uz izslēgšanas stāvokli.
- Atslēdziet elektrības barošanu pirms ierīces pārvietošanas.

Lietošana

1. Pārbaudiet sūkņa tehniskos datus uz plāksnes, vai minētie sūkņa tehniskie dati un darbspēja atbilst reālajiem darba nosacījumiem.
2. Izvēlētajai skrūvveida sūkņa plūsmai vajadzētu būt mazākai par urbuma iztukšošanas tempu, lai ūdens trūkuma dēļ gumijas stators nesadegtu.
3. Pārceļot iegremdējamo skrūvveida sūkni, stingri aizliegts to vilkt tieši aiz kabeļa (nav pieļaujama kabeļa kā pacelšanas troses izmantošana).
4. Pirms lietošanas pārbaudiet motora tinumu izolācijas pretestību, kas nevar būt mazāka par 2 megaomiem (2 MΩ). Pretējā gadījumā ir jānosaka iemesls un pirms sūkņa ieslēgšanas jānovērš mitrums.
5. Pirms lietošanas ir jāpārbauda viss kabelis, ja tas ir sabojāts, tas jānomaina nekavējoties.
6. Vienam no kabeļa vadiem, kas atzīmēts ar iezemēšanas simbolu, dzeltenajam, zaļajam vai melnajam ir jābūt droši iezemētam. Ir jābūt ierīkotai arī aizsardzībai pret elektrības noplūdi.
7. Darba vienfāzes sūkņa spriegums 220 V / 50 Hz, trīsfāžu – 380 V / 50 Hz. Elektrības sprieguma svārstībām vajadzētu būt nominālo vērtību robežās 0,9–1,1. Ja sūknis ir tālu no barošanas avota, samontējiet kabeli saskaņā ar norādījumiem, kas norādīti tabulās. Jāizmanto pēc iesējas mazāk savienojumu.

Kabeļa garums (m)	Kabeļa šķērsgriezums (mm^2)
< 100	1,5
>100	2,5

8. Izmantojot trīsfāžu iegremdējamo skrūvveida sūkni (nominālais spriegums 380 V), ir jābūt ierīkotai aizsardzībai pret fāzes zudumiem, lai, pazūdot fāzei, nesadegtu motors (ir piemērots arī 2,2 kW jaudai).
9. Pirms lietošanas pirmo reizi (ieskaitot griešanās virziena testēšanu) sūknis obligāti pilnībā ir jāiegremdē ūdenī.
10. Ūdens dziļumam virs iegremdētā skrūvveida sūkņa ir jābūt ne mazākam kā 0,5 m. Lietodami pievērsiet uzmanību ūdens līmeņa kritumam. Nepieļaujiet, lai sūknis izvirzītos virs ūdens. 2,2 kW sūknim ir jābūt piesietam un nostiprinātam tā, lai tas strādātu, uzkarināts ūdenī.
11. Aizliegts palaist sūkni bez ūdens, tādēļ pirms parastas lietošanas, ievietojiet sūkni seklā, apmēram 1 m dziļā, ūdenī un pārbaudiet, vai griešanās virziens ir atbilstošs, ja tas ir atbilstošs, tad variet sūkni lietot. Pretējā virzienā griežoties, trīsfāžu skrūvveida sūknis nesūknē ūdeni. Tādā gadījumā ir nekavējoties jānomaina divas no trim fāzēm, lai griešanās virziens būtu atbilstošs, citādi gumijas stators vai motors sadegs.
12. Neiegremdējiet ūdenī kabeļu savienojumus, lai izvairītos no elektriskā teiciena – ja urbums ir par dziļu, tad ir nepieciešams speciāli pasūtīt garāku kabeli.
13. Izmantojot sūkni, nemazgājiet, sūkņa darbības zonā neļaujiet peldēties cilvēkiem vai dzīvniekiem, lai izvairītos no iespējamā elektrības trieciena.
14. Neizmantojiet sūkni, ja pacelšanās līmenis pārsniedz tā nominālo vērtību, citādi pārslodzes dēļ samazināsies motora ilgmūžīgums.
15. Nepazaudējiet spiediena pārbaudīšanas skrūvi, lai izvairītos no ūdens noplūšanas vai ierīces bojājumiem.
16. Darba vides temperatūra un sūknējamās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

Tehniskā uzraudzība un remonts

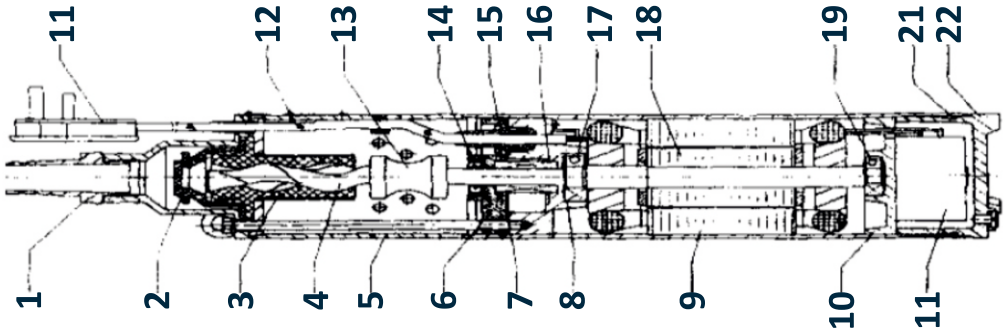
1. Neierastas darbības gadījumos, piemēram, ja sūknis rada īpatnēju troksni vai ja ūdens tiek piegādāts par maz vai ja sūknis pastāvīgi ieslēdzas un izslēdzas, nekavējoties izslēdziet sūkni. Pacentieties noskaidrot iemeslu un novērst problēmu.

2. Pēc 2000 stundu tīra ūdens sūknēšanas pārbaudiet motora un gumijas statora nolietojumu. Ja ir acīmredzams nolietojums, nomainiet. Iepriekš minētais pārbaudīšanas periods būs īsāks, ja sūknējamā vide ir ar piemaisījumiem. Pēc 3000 stundu lietošanas nomainiet smēreļļu eļļas traukā (PAO ISO 100 vai mehānismu eļļu Nr. 5 vai Nr. 10, līdz 80 % tilpuma). Katru reizi, mainot mehāniskās blīves, ir jāveic hermētiskuma pārbaude, lai pārbaudītu katra sūkņa daļas hermētiskumu.
3. Nespeciālistiem aizliegts atvērt sūkņa motoru. Ierīcei ir sausais motors, kurā nav nepieciešams liet eļļu vai ūdeni. Pretējā gadījumā tas sadegs
4. Ja sūknis netiek lietots ilgāku laiku, tad nav labi to uzglabāt iegremdētu ūdenī. Izvelciet sūkni no ūdens un izlaidiet visu ūdeni no sūkņa. Noņemiet augšējo sūkņa daļu, izvelciet gumijas statoru un uzziediet nelielu daudzumu augu eļļas uz skrūves (neizmantojiet benzīnu, petroleju u. c.), lai nākamajā reizē sūkni nebūtu grūti palaist no jauna korozijas dēļ.
5. Uzglabājiet sūkni atbilstošā, vēsā un sausā vietā. Sargājiet no tiešiem gaismas stariem un zemākas kā -20 °C temperatūras, ja iegremdējamais skrūvveida sūknis netiks lietots ilgāku laiku. Pirms jebkādu darbu ar sūkni veikšanas, to vispirms atvienojiet no elektriskā tīkla.

Bojājumu iemesls un risinājumi

Bojājums	Iemesls	Risinājums
Neizdodas palaist sūkni, vai tas pēkšņi aptājās	Pārkaršanas aizsardzības ierīce atvieno motoru.	Kad motors ir atdzesēts līdz normālai temperatūrai, tas automātiski palaižams no jauna.
	Nav elektroenergijas.	Pārbaudiet drošinātāju, ja sabojājies – nomainiet un ieslēdziet no jauna.
	Spriegums par zemu.	Noregulējiet spriegumu līdz 0,9 – 1,1 nominālajām vērtībām.
	Savienojumi par elastīgu vai korozija starp rotoru un gumijas statoru.	Atveriet izlaišanas korpusu un nomainiet skrūvi un gumijas statoru vai novērsiet sanesas no tā.
	Skrūvveida sūkņa izlaišanas korpuss ir pilns ar netīrumiem, smiltīm vai dubļiem.	Atveriet izlaišanas korpusu un notīriet dubļus, smiltis un netīrumus no smilšu izturīgā pārsega.
	Eļļa nav piemērota motoram.	Nomainiet tinumus.

Neierasts troksnis	Ir daudz netīrumu kas ir iesprūduši starp skrūvi un gumijas statoru.	Atveriet izlaišanas korpusu un izvelciet gumijas statoru un notīriet netīrumus.
	Sūkņa stators nav atbilstošā pozīcijā	Pārbaudiet un piegrieziet stiprinājuma skrūvi.
	Sūknis iegremdēt pārāk dziļi ūdenī.	Sūknim ir jābūt iegremdētam ūdenī vismaz 10,5-1,5.
	Gultņa nolietojums	Nomainiet gultni.
	Salūza gumijas stators vai kardāna locīkla.	Nomainiet gumijas statoru un kardāna locīklu.
	Motors strādā ar divām fāzēm	Pārbaudiet ķedi un nodrošiniet atbilstošu savienojumu.
Ūdens tiek piegādāt par maz	Elektrības sprieguma par zemu.	Noregulējiet elektrības spregumu.
	Nolietotas skrūves un gumijas stators vai izlaišanas korpuss tika nubloķē ar netīrumiem.	Atveriet izlaišanas korpusu un nomaniet nolietotās skrūves un gumijas statoru vai notīriet izlaišanas korpusa netīrumus.
	Gumijas stators sadega, lietojot sūkni bez ūdens.	Nomainiet sadegušo skrūvi un gumijas statoru.
	Ūdens noplūde izlaišanas savienojumā vai pārsprāgusi caurule.	Namainiet izlaišanas savienojumu vai ūdens cauruli.



Nr.	Apraksts	Nr.	Apraksts	Nr.	Apraksts
1.	Ūdens izlaišanas caurums	9.	Motora stators	17.	Mehāniskā blīve
2.	Lāpstiņa	10.	Gultņa balsts	18.	Gultnis
3.	Galējais stators	11.	Adapters	19.	Motora rotors
4.	Skrūve	12.	Kondensators	20.	Gultnis
5.	Ūdens izlaišanas caurums	13.	Vads	21.	Gredzenveida starplika
6.	Eļļas cilindra vāks	14.	Universālais savienojums	22.	Pamatnes vāks
7.	Blīve	15.	Blīvslēgs		
8.	Eļļas cilindrs	16.	Kabeļa čaulas savienojums		

GARANTIJAS APKOPES NOTEIKUMI

1. Nepieciešami nosacījumi garantijas remontam:
1.1. Ir nepieciešams aizpildīt garantijas talonu ar norādītu pārdošanas datumu, pārdevēja uzvārdu un parakstu, veikala zīmogu, pirkuma čeku vai rēķinu.
1.2. Bojāta ierīce tiek pārvadāta uz klienta rēķina, tiek pievienoti nepieciešami dokumenti un izsmeļošs bojājuma apraksts.
2. Gadījumā, ja ierīces remontam ir nepieciešams detaļas pasūtīt no piegādātāja, remonts var ieilgt.
3. Garantijas apkopes laikā bezmaksas tiek mainītas bojātas preces detaļas un mezgli.
4. Klients ir tiesīgs pieprasīt, lai ierīci nomainītu pret jaunu, ja:
4.1. Garantijas darbības laikā garantijas apkopes nodaļā ierīce tika remontēta 5 reizes.
4.2. 10 dienu laikā garantijas apkopes nodaļa apstiprina, ka preci saremontēt nav iespējams.
5. Garantijas apkopes nodaļa ir tiesīga pārtraukt garantijas apkopi, ja:
5.1. Ierīce ir mehāniski bojāta.
5.2. Bojātas garantijas plombas.
5.3. Mainīta ierīces iekšpuse.
5.4. Ierīce izmantota ne pēc instrukcijas.
5.5. Ierīce ir bojāta tāpēc, ka bija nepareizi pieslēgta vai samontēta.
5.6. Ierīce bija ieslēgta nekārtīgā elektrotīklā vai tā nebija aizsargāta pret ārējo ūdens iedarbību.
5.7. Ja garantijas apkopes laikā ierīce tiek remontēta ne garantijas apkopes nodaļā.
5.8. Ierīce ir bojāta sprieguma svārstību ietekmē (kad sprieduma svārstības pārsniedz 10 % nominālā tīkla sprieguma, kas ir norādīts tehniskajā pasē).
5.9. Ierīces bojājuma iemesls - nefiltrēta ūdens izmantošana (ūdens sūkņiem ir nepieciešams izmantot rupjas attīrīšanas filtru). Ja filtrs netika izmantots, ūdens sūkņus remontējam par atsevišķu maksu.
5.10. Ierīce tika izmantota neuzstādot atpakaļgaitas vārstuli iesūknēšanas cauruļvadā.
6. Garantijas remonts neveic darbus, kuri ir jāveic patērētājam pašam par saviem līdzekļiem (piem: ierīču elektriskā instalācija, ūdensvada pieslēgšana, ierīces darbības pārbaude), ja minēto darbu veikšana, atsevišķi pasūtot, netika uzdota UAB „Kesko Senukai Lithuania" pārstāvim.
7. Ar šiem garantijas apkopes noteikumiem esmu iepazinies un tiem piekrītu, sakarā ar ierīces komplektāciju un mehāniķiem bojājumiem iebildumu nav.

Pircēja paraksts .....

„HAUSHALT" ūdens sūkņiem un hidroforiem tiek piešķirta 12 mēn. garantija.

Izstrādājums .....
Modelis .....
Rūpnīcas Nr. .....
(Talons nav derīgs garantijas apkopes noteikumu 1.-7.punkta neizpildes gadījumā)
Pirkšanas datums .....
Piezīmes .....

LV

GARANTIJAS REMONTA TABULA

NR.					
Preces piegādes garantijas apkopes nodaļā datums					
Remonta datums					
Remonta un nomainītu detaļu apraksts					
Meistara uzvārds					
Darbnīcas					

Piezīmes par garantijas remonta

.....

.....

.....

.....

.....

LV

CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

MĒS RAŽOTĀJS: UAB KESKO SENUKAI LITHUANIA
ADRESE: Islandijos pl. 32B, Kaunas, Lietuva

Savu atbildību deklarējam, ka produkti ūdens sūkņi un hidrofori HAUSHALT preces zīmolu, kuru modeļi: HF-750; HF-750S; HF-370QB; VS-370QB; VS-750QB; GS-750S; VS-750S; GS-500S; HF – 800 INJ; HF-920;

Spiediena tilpnes tiek izmantotas dārza sūkņu izgatavošanā, modeļi: HF-750; HF750S; HF-370QB; HF-800INJ; HF-920

Izcelsmes valts -Kīna.

Šī deklarācija aplieena, ka iepriekš minētie produkti tika izstrādāti un izgatavoti vadoties pēc zemāk uzskaitītam direktīvam un normām:

EK DIREKTĪVAS

2006/95/EC Zema sprieguma direktīva;
2006/42/EC Mašīnu direktīva;
2004/108/EC Elektromagnētiskās saskaņošanas direktīva;
97/23/EC Spiedieniekārtu direktīva.

Deklarējam, ka izstrādājumi atbilst sejošiem standartiem:

EN ISO 12100: 2010, EN 809: 1998+A1: 2009/AC: 2010;
EN 60204-1: 2006+A1: 2009+AC: 2010;
EN 60335-1: 2012/AC: 2014;
EN 60335 – 2 – 41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010;
EN 55014 – 1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2008;
EN 61000 – 3 – 2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009;
EN 61000 – 3 – 3: 2013.

VIETA: Lietuva
DATUMS: 2017 gada 20 jūlijs
VĀRDS, UZVĀRDSNAME, PARAKSTS:.....

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Vandens siurblių paskirtis



Buitinio geriamojo vandens tiekimui



Vandens tiekimui iš šulinių ir gręžinių

„Haushalt" giluminiai siurbliai puikiai tinka geriamajam vandeniui tiekti iš giluminių gręžinių ar šulinių, kuriuose gruntinio vandens lygis yra per žemas vandeniui siurbti paviršiniais (nepanardinamaisiais) vandens siurbliais.

Kad siurblys gerai ir ilgai jums tarnautų, griežtai laikykitės toliau pateiktų nurodymų. Atsiradus bet kokioms problemoms, kreipkitės į vietinį atstovą.

Techniniai parametrai

Modelis	GS-500S	GS-750S
Įtampa	220 – 240 V / 50 Hz	220 – 240 V / 50 Hz
Galingumas	500 W	750 W
Didžiausias siurblio kėlimo aukštis	50 m	58 m
Didžiausias įsiurbimo aukštis	80 m	80 m
Didžiausias našumas	1800 l/val.	2800 l/val.
Aukščiausia naudojamo vandens temperatūra	+40°C	+40°C
Pajungimo žarnos diametras	25 mm	25 mm

Siurblio konstrukcija

- „Haushalt“ giluminiai siurbliai susideda iš trijų svarbių blokų: tai elektros variklis, sraigtinis siurblys ir sandarikliai.
- Elektros variklis – tai vienos arba trijų fazių asinchroninis variklis, įtaisytas apatinėje siurblio pusėje. Tai sauso tipo vertikalus oro nepraleidžiantis variklis. Panardinus siurblį į vandenį, variklio korpusas veikia kaip aušintuvas ir mažina variklio temperatūrą.
- Sraigtinis siurblys sumontuotas viršutinėje siurblio pusėje. Tai – oro nepraleidžiantis sraigtinis siurblys su vidiniu reduktoriumi, priklausančiu rotorinio tipo tūriniam siurbliui. Kai variklis veikia pastoviu greičiu, rotorius (sraigtas), universaliai prijungtas prie variklio veleno ir tuo pačiu metu sujungtas su statoriumi, išcentriškai sukasi plokštumoje apie e skersmens statoriaus ašį.
- Sandarikliai daugiausia skirti fiksavimo jungtims ir variklio velenui. Ankstesniuosiuose modeliuose sandarinimui buvo naudojami žiediniai sandarikliai, o naujesniuose – dvipusiai mechaniniai sandarikliai.

Naudojimo sąlygos

Šie siurbliai pritaikyti pumpuoti neutralius švarius ne aukštesnės kaip 40°C temperatūros skysčius, kuriuose nėra pakibusių kietųjų dalelių.

Jūsų saugumui

Bendri nurodymai dėl saugos

- Tam, kad galėtų saugiai naudotis prietaisu, naudotojas privalo prieš pradėdamas darbą perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.
- Laikykitės visų saugos nurodymų! Priešingu atveju galite pakenkti patys sau ir kitiems asmenims.
- Išsaugokite visą naudojimo instrukciją, įskaitant nurodymus dėl saugos, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.
- Jei parduosite ar perduosite šį prietaisą, drauge turite perduoti ir šią naudojimo instrukciją.
- Prietaisą galima naudoti tik tuomet, kai jis tinkamai veikia. Jei prietaisas ar jo dalis sugenda, remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas.
- Vandens siurblio nenaudokite jūros vandens, degių ir sprogių skysčių

pumpavimui.
- Visuomet užtikrinkite, kad išjungto įrenginio nebūtų galima atsitiktinai paleisti.
- Vaikai turi laikytis atokiau nuo prietaiso! Laikykite prietaisą taip, kad prie jo neprieitų vaikai ir aplinkiniai asmenys.
- Neperkraukite prietaiso. Nenaudokite prietaiso tikslams, kuriems jis nėra skirtas.
- Būkite atidūs ir dirbkite tik tuomet, kai gerai jaučiatės. Jeigu esate pavargę, vartojote alkoholio, vaistų ar narkotinių medžiagų, nenaudokite prietaiso, nes tuo metu negalite naudoti jo saugiai.
- Šis įrenginys neskirtas naudoti ribotų fizinių, jutiminių ir psichinių galimybių asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems nepakanka žinių ir patirties, kad jie galėtų saugiai naudotis prietaisu, nebent juos stebi ir teikia nurodymus dėl prietaiso naudojimo už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Užtikrinkite, kad vaikai negalėtų žaisti su prietaisu.
- Visuomet laikykitės visų galiojančių nacionalinių ir tarptautinių saugos, sveikatos ir darbo reglamentų.
- Siurblio remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

Elektros sauga

- Saugiklis turi veikti kaip liekamąja srove valdomas jungtuvas, kurio išmatuotoji liekamoji srovė neturi viršyti 30 mA.
- Prietaisą galima jungti tik į tinkamai įrengtą ir įžemintą lizdą. Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad elektros maitinimas atitinka prietaiso prijungimo specifikacijas.
- Prietaisą galima naudoti tik neperžengiant įtampos ir galios ribojimų (žr. techninių duomenų plokštelę).
- Nelieskite maitinimo tinklo kištuko drėgnomis rankomis! Kištuką atjunkite traukdami už kištuko, o ne už laido.
- Nesulenkite, negniuždykite, nevilkite ir nevažiuokite per maitinimo laidą, saugokite jį nuo aštrių briaunų, tepalų ir karščio.
- Nekelkite prietaiso už laido ir nenaudokite laido ne pagal paskirtį.

- Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą patikrinkite kištuką ir laidą.
- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, nedelsdami atjunkite kištuką. Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas.
- Jeigu prietaisas nenaudojamas, įsitikinkite, kad kištukas ištrauktas iš lizdo.
- Prieš įjungdami į maitinimo tinklą įsitikinkite, kad prietaiso jungiklis nustatytas į išjungimo padėtį.
- Atjunkite elektros maitinimą prieš pernešdami prietaisą.

Naudojimas

1. Pasitikrinkite siurblio techninių duomenų plokštelėje, ar vardiniai siurblio techniniai duomenys ir veiksmingumas atitinka realias darbo sąlygas.
2. Pasirinkto sraigtinio siurblio srautas turėtų būti mažesnis, negu gręžinio ištuštėjimo sparta, kad dėl vandens trūkumo guminis statorius nesudegtų.
3. Perkeliant panardinamą sraigtinį siurblį, griežtai draudžiama traukti tiesiog už kabelio (neleidžiama naudoti kabelio kaip kėlimo lyno).
4. Prieš naudodami patikrinkite variklio apvijų izoliacijos varžą, kuri negali būti mažesnė kaip 2 megaomai (2 MΩ). Priešingu atveju turite nustatyti priežastį ir pašalinti drėgmę prieš įjungiant siurblį.
5. Prieš naudojimą taip pat turite patikrinti visą kabelį, jeigu jis apgadintas, būtina jį nedelsiant pakeisti.
6. Vienas iš kabelio laidų, paženklintas įžeminimo simboliu, geltonas ir žalias arba juodas turi būti patikimai įžemintas. Taip pat turi būti įrengta apsauga nuo elektros nuotėkio.
7. Darbinė vienfazio siurblio įtampa 220 V / 50 Hz, trifazio – 380 V / 50 Hz. Elektros įtampos svyravimas turėtų būti 0,9–1,1 vardinės vertės ribose. Jei siurblys yra toli nuo maitinimo šaltinio, sumontuokite kabelį pagal nurodymus, pateikiamus tolesnėje lentelėje. Jungčių turėtų būti kuo mažiau.

Kabelio ilgis (m)	Kabelio skerspjūvis (mm²)
< 100	1,5
>100	2,5

8. Naudodami trifazį panardinamą sraigtinį siurblį (vardinė įtampa 380 V), turite įrengti apsaugą nuo fazės dingimo, kad dingus fazei nesudegtų variklis (tinkamas ir 2,2 kW galiai).
9. Prieš naudojant pirmą kartą (įskaitant sukimosi krypties bandymą) būtina siurblį visiškai panardinti į vandenį.
10. Vandens gylis virš panardinamo sraigtinio siurblio turi būti ne mažesnis kaip 0,5 m. Naudodami atkreipkite dėmesį į vandens lygio mažėjimą. Niekada neleiskite siurbliui išnirti iš vandens. 2,2 kW siurblys turi būti pririštas ir sutvirtintas, kai veikia pakabintas vandenyje.
11. Draudžiama paleisti siurblį be vandens, todėl prieš įprastą naudojimą patalpinkite siurblį į seklų vandenį apie 1 m gylyje ir patikrinkite, ar sukimosi kryptis yra tinkama, jei tinkama, galite naudoti normaliai.
12. Atvirkščiai sukdamasis trifazis sraigtinis siurblys nesiurbia vandens. Tokiu atveju turite nedelsdami sukeisti dvi iš trijų fazių, kad sukimosi kryptis taptų tinkama, kitaip guminis statorius ar variklis sudegs.
13. Nenardinkite į vandenį kabelio jungties, kad būtų išvengta elektros smūgio – jei gręžinys per gilus, turite specialiai užsakyti daug ilgesnį kabelį.
14. Naudodami siurblį neskalbkite, siurblio veikimo zonoje neleiskite plaukioti žmonėms ar gyvūnams, kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
15. Nenaudokite siurblio, kai kėlimo lygis viršija jo vardinę vertę, kitaip dėl perkrovos sumažės variklio ilgaamžiškumas.
16. Nepameskite slėgio tikrinimo sraigto, kad išvengtumėte vandens pratekėjimo ar įrenginio apgadinimo.
17. Darbinės aplinkos temperatūra ir siurbiamos terpės temperatūra niekada neturi viršyti 40 laipsnių Celsijaus.

Techninė priežiūra ir remontas

1. Neįprasto veikimo atvejais, pavyzdžiui, jeigu siurblys skleidžia keistą triukšmą arba kai tiekiama mažai vandens, arba kai siurblys nuolat įsijungia ir išsijungia nedelsdami išjunkite siurblį. Pabandykite išsiaiškinti priežastį ir pašalinti problemą.

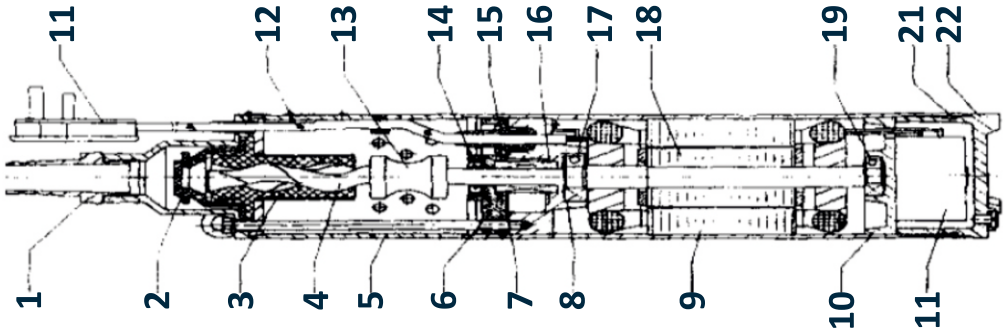
2. Po 2000 valandų švaraus vandens siurbimo patikrinkite variklio ir guminio statoriaus nusidėvėjimą. Jei aptinkamas nusidėvėjimas, pakeiskite. Aukščiau minėtas tikrinimo laikotarpis bus trumpesnis, jei siurbiama terpė yra su priemaišomis. Po 3000 valandų naudojimo pakeiskite tepimo alyvą alyvos ertmėje (PAO ISO 100 arba mechanizmų alyva Nr. 5 arba Nr. 10, iki 80 % tūrio). Kiekvieną kartą pakeitus mechaninius sandariklius, turite atlikti sandarumo bandymą, kad patikrintumėte kiekvienos siurblio dalies sandarumą.
3. Nespecialistui draudžiama atidaryti siurblio variklį. Tai sausas variklis. Į jį nereikia pilti alyvos ar vandens. Priešingu atveju jis sudegs.
4. Kai siurblys nenaudojamas ilgesnį laiką, negerai laikyti jį panardintą į vandenį. Ištraukite siurblį iš vandens ir išleiskite visą vandenį iš siurblio. Nuimkite viršutinę siurblio dalį, ištraukite guminį statorių ir užtepkite šiek tiek augalinio aliejus ant sraigto (nenaudokite benzino, žibalo ir kt.), kad nebūtų sunku paleisti iš naujo siurblį kitą kartą dėl korozijos.
5. Laikykite siurblį tinkamai, vėsioje ir sausoje vietoje. Saugokite nuo tiesioginių spindulių šviesos ir žemesnės kaip -20 °C temperatūros, jeigu panardinamas sraigtinis siurblys nenaudojamas ilgą laiką. Prieš atlikdami bet kokius darbus su siurbliu, jį pirmiausia atjunkite nuo elektros tinklo.

Gedimų priežastys ir sprendimai

Gedimas	Priežastis	Sprendimas
Nepavyksta paleisti siurblio, arba jis staiga sustoja	Šiluminės apsaugos įtaisas atjungė variklį.	Kai variklis atvėsta iki normalios temperatūros, jis automatiškai paleidžiamas iš naujo.
	Nėra elektros energijos.	Patikrinkite saugiklį, jei sugedęs – pakeiskite ir vėl įjunkite.
	Įtampa per žema.	Sureguliuokite įtampą iki 0,9–1,1 vardinės vertės.
	Per tamprūs sujungimai arba korozija tarp rotoriaus ir guminio statoriaus.	Atidarykite išleidimo korpusą ir pakeiskite sraigtą ir guminį statorių arba pašalinkite apnašas nuo jų.
	Sraigtinio siurblio išleidimo korpusas pilnas purvo, smėlio ar nešvarumų.	Atidarykite išleidimo korpusą ir nuvalykite purvą, smėlį ir nešvarumus nuo smėliui atsparaus gaubto. Pakeiskite apvijas

Neįprastas triukšmas.	Yra didelių nešvarumų, užstrigusių tarp sraigto ir guminio statoriaus.	Atidarykite išleidimo korpusą ir ištraukite guminį statorių bei pašalinkite nešvarumus.
	Siurblio statorius nėra tinkamoje padėtyje.	Patikrinkite ir priveržkite tvirtinimo varžtą.
	Siurblys panardintas pernelyg giliai į vandenį.	Siurblys turi būti panardintas į vandenį mažiausiai 10,5–1,
	Guolio susidėvėjimas.	Pakeiskite guolį.
	Sulūžo guminis statorius arba kardano lankstas.	Pakeiskite guminį statorių ir kardano lankstą.
	Variklis veikia dviem fazėmis.	Patikrinkite grandinę ir užtikrinkite tinkamą sujungimą.
Tiekiama mažai vandens	Elektros įtampa per žema.	Sureguliuokite elektros įtampą.
	Susidėvėjęs sraigtas ir guminis statorius arba išleidimo korpusas buvo užblokuotas nešvarumais.	Atidarykite išleidimo korpusą ir pakeiskite nusidėvėjusį sraigtą ir guminį statorių arba nuvalykite išleidimo korpuso nešvarumus.
	Guminis statorius sudegė, naudojant be vandens.	Pakeiskite sudegusį sraigtą ir guminį statorių.
	Vandens pratekėjimas išleidimo jungtyje arba sprogo vamzdis.	Pakeiskite išleidimo jungtį arba vandens vamzdį.

Nesilaikant aukščiau pateiktų nurodymų, gali sugesti siurblys ir taip pat nutruks garantija. Prašome atidžiai perskaityti žemiau pateiktą informaciją!
Gamintojas ir (arba) platintojas šiame vadove pateikia dalių sąrašą ir surinkimo schemą tik informavimo tikslais. Nei gamintojas, nei platintojas neduoda jokių pareiškimų ar garantijų pirkėjui, kad pirkėjas yra kvalifikuotas (-a) atlikti kokį nors produkto remontą arba kad jis arba ji yra kvalifikuotas (-a) atlikti kokį nors produkto remontą arba pakeisti bet kurias produkto dalis. Gamintojas ir (arba) platintojas aiškiai nurodo, kad visus remonto ir dalių pakeitimo darbus turi atlikti tik sertifikuoti ir licencijuoti technikai, o ne pirkėjas. Pirkėjas prisiima visą riziką ir atsakomybę už žalą, atsiradusią dėl jo atlikto originalaus produkto arba jo atsarginių dalių remonto arba dėl jo arba jos atlikto atsarginių dalių montavimo.



Nr.	Aprašymas	Nr.	Aprašymas	Nr.	Aprašymas
1	Vandens išleidimo anga	9	Variklio statorius	17	Mechaninis sandariklis
2	Sparnuotė	10	Guolio atrama	18	Guolis
3	Galinis statorius	11	Adapteris	19	Variklio rotorius
4	Sraigtas	12	Kondensatorius	20	Guolis
5	Vandens įleidimo anga	13	Laidas	21	Žiedinis tarpiklis
6	Alyvos cilindro dangtelis	14	Universali jungtis	22	Dugno dangtelis
7	Tarpiklis	15	Riebokšlis		
8	Alyvos cilindras	16	Kabelio apvalkalo jungtis		

LT

GARANTINĖS PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

1. Būtinos sąlygos garantiniam remontui:
1.1. Būtina turėti užpildytą garantinį taloną su nurodyta pardavimo data, pardavėjo pavarde ir parašu, parduotuvės antspaudu, pirkimo čekiu arba sąskaita.
1.2. Sugedęs prietaisas pervežamas kliento sąskaita, pridedami reikalingi dokumentai ir išsamus gedimo aprašymas.
2. Jei prietaiso remontui reikalingas detales reikia užsakyti iš tiekėjo, remontas gali užsitęsti.
3. Garantinės priežiūros metu nemokamai keičiamos sugedusios prekės detalės bei mazgai.
4. Klientas turi teisę reikalauti, kad prietaisą pakeistų nauju, jeigu:
4.1. garantijos galiojimo metu garantinės priežiūros skyriuje prietaisas buvo remontuotas 5 kartus.
4.2.2 per 10 dienų garantinės priežiūros skyrius patvirtina, jog prekės suremontuoti neįmanoma.
5. Garantinės priežiūros skyrius turi teisę nutraukti garantinę priežiūrą, jei:
5.1. Prietaisas yra mechaniškai pažeistas.
5.2. Pažeistos garantinės plombos.
5.3. Pakeistas prietaiso vidus.
5.4. Prietaisu naudotasi ne pagal instrukciją.
5.5. Prietaisas sugedo dėl to, kad buvo neteisingai prijungtas ar sumontuotas.
5.6. Prietaisas buvo jungiamas į netvarkingą elektros tinklą arba buvo neapsaugotas nuo išorinio vandens poveikio.
5.7. Jeigu garantinės priežiūros metu prietaisas remontuotas ne garantinės priežiūros skyriuje.
5.8. Prietaisas sugedo dėl įtampos svyravimo (kai įtampos svyravimas viršija 10 % nominalios tinklo įtampos, nurodytos techniniame pase).
5.9. Prietaiso gedimo priežastis - nefiltruoto vandens naudojimas (vandens siurbliams būtina naudoti rupaus valymo filtrą). Jeigu filtras nebuvo naudojamas, vandens siurblius remontuojame už atskirą mokestį.
5.10. Prietaisas buvo naudojamas nesumontavus atbulinio vožtuvo įsiurbimo vamzdyje.
6. Garantinis remontas neatlieka darbų, kuriuos vartotojas privalo atlikti pats ir savo lėšomis (pvz.: prietaisų el. instaliacija, vandentiekio prijungimas, prietaiso veikimo patikrinimas), jei šie patarnavimai atskiru užsakymu nebus pavesti UAB „Kesko Senukai Lithuania" atstovui.
7. Su šiomis garantinės priežiūros taisyklėmis susipažinau ir sutinku, dėl prietaiso komplektavimo ir mechaninių pažeidimų pretenzijų neturiu.

Pirkėjo parašas .....

„HAUSHALT" vandens siurbliams ir hidroforams suteikiama 12 mėn. garantija.

Gaminys .....
Modelis .....
Gamyklinis Nr. .....
(Šaknelė negalioja, neįvykdžius garantinės priežiūros taisyklių 1-7 punkto)
Pirkimo data .....
Pastabos .....

GARANTINIO REMONTO LENTELĖ

NR.					
Prekės pristatymo į garantinės priežiūros skyrių data					
Remonto data					
Remonto ir pakeistų detalių aprašymas					
Meistro pavardė					
Taisyklos					

Pastabos dėl garantinio remonto

.....

.....

.....

.....

.....

LT

CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

MES GAMINTOJAS: UAB KESKO SENUKAI LITHUANIA
ADRESAS: Islandijos pl. 32B, Kaunas, Lietuva

Savo atsakomybe deklaruojame, kad produktai: vandens siurbliai ir vandens siurbliai su slėginėmis talpomis.

Kilmės šalis: Kinija

Prekinis vardas: HAUSHALT

Modelis: HF-750; HF-750S; HF-370QB; VS-370QB; VS-750QB; GS-750S; VS-750S; GS-500S; HF – 800 INJ; HF-920.

Slėginės talpos naudojamas gaminant sodo siurblius, modeliai: HF-750; HF750S; HF-370QB; HF-800INJ; HF-920.

Ši deklaracija patvirtina, kad aukščiau įvardyti produktai sukurti ir pagaminti, vadovaujantis žemiau išvardintomis normomis:

EB DIREKTYVOS
2006/95/EC Žemos įtampos direktyva;
2006/42/EC Mašinų direktyva;
2004/108/EC Elektromagnetinio suderinamumo direktyva;
97/23/EC Slėginių įrenginių direktyva.

Deklartuojame, kad gaminiai atitinka sekančius standartus:

EN ISO 12100: 2010, EN 809: 1998+A1: 2009/AC: 2010;
EN 60204-1: 2006+A1: 2009+AC: 2010;
EN 60335-1: 2012/AC: 2014;
EN 60335 – 2 – 41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010;
EN 55014 – 1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2008;
EN 61000 – 3 – 2: 2006 + A1: 2009 + A2: 2009;
EN 61000 – 3 – 3: 2013.

VIETA: Lietuva
DATA: 2017 liepos 20
VARDAS, PAVARDĖ, PARAŠAS:.....

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Назначение насосов



Для бытовых систем и устройств водоснабжения



Для снабжения бытовой питьевой водой из колодцев и скважин

Глубинные насосы «Haushalt» отлично подходят для снабжения питьевой водой, подаваемой из глубинных скважин или колодцев, в которых грунтовые воды находится на слишком низком уровне для того, чтобы качать воду при помощи поверхностных (непогружных) водяных насосов.

Для того, чтобы насос долго и без проблем у Вас работал, следует строго соблюдать нижеприведенные указания. При возникновении каких-либо проблем обратитесь к местному представителю.

Технические параметры

Модель	GS-500S	GS-750S
Напряжение	220-240 В / 50 Гц	220-240 В / 50 Гц
Мощность	500 Вт	750 Вт
Максимальная высота подъема, обеспечиваемая насосом	50 м	58 м
Максимальная глубина погружения	80 м	80 м
Максимальная производительность	1800 л/ч	2800 л/ч
Максимальная температура используемой воды	+40°C	+40°C
Диаметр подключения для шланга	25 мм	25 мм

RU

Основные составные части насоса

- Глубинные насосы «Haushalt» состоят из трех важных блоков: электродвигатель, винтовой насос и уплотнители.
- Электродвигатель – это однофазный или трехфазный асинхронный двигатель, установленный в нижней части насоса. Это вертикальный двигатель сухого типа, который не пропускает воздух. При погружении насоса в воду корпус двигателя работает как охладитель и снижает температуру двигателя.
- Винтовой насос смонтирован в верхней части насоса. Это не пропускающий воздух винтовой насос с внутренним редуктором, который относится к объемным насосам роторного типа. Когда насос работает с постоянной скоростью, ротор (винт) универсально подключен к валу двигателя и одновременно соединен со статором, центробежно вращаясь в плоскости вокруг оси статора с поперечником e.
- Уплотнители в большей степени предназначены для фиксирующих соединений и вала двигателя. В более ранних моделях для уплотнения применялись кольцевые уплотнители, а в более поздних – двусторонние механические уплотнители.

Условия эксплуатации

Эти насосы предназначены для прокачивания нейтральных чистых жидкостей с температурой не более 40 °C, в которых отсутствуют взвешенные твердые частицы.

Общие указания по безопасности

- В целях обеспечения безопасной эксплуатации устройства пользователь должен перед началом работы прочитать и понять данную инструкцию по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по безопасности! В противном случае Вы можете причинить вред себе и другим лицам.
- Сохраните всю инструкцию по эксплуатации, в т.ч. указания по безопасности, для того, чтобы воспользоваться ею в будущем.

- В случае, если Вы продадите или передадите это устройство, вместе с ним Вам необходимо передать и данную инструкцию по эксплуатации.
- Эксплуатация устройства возможна только в том случае, если оно функционирует надлежащим образом. Если устройство или его часть сломалась, ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист.
- Никогда не эксплуатируйте устройство в помещении, в котором существует опасность возникновения взрыва, или рядом с взрывоопасными жидкостями или газами.
- Не используйте водяной насос для перекачивания морской воды, горючих и взрывоопасных жидкостей.
- Не качайте химически активные жидкости (кислоты, щелочи, силосные стоки и т.д.) и абразивные вещества (песок).
- Обеспечьте невозможность случайного запуска выключенного устройства.
- Устройство должно быть вне пределов досягаемости детей! Храните устройство таким образом, чтобы оно было недоступно для детей и окружающих.
- Не перегружайте устройство. Не используйте устройство в целях, для которых оно не предназначено.
- Проявляйте бдительность и работайте только в том случае, если Ваше самочувствие удовлетворительно. Если Вы устали, употребляли алкоголь, лекарства или наркотические вещества, не эксплуатируйте устройство, поскольку в такой ситуации Вы не сможете обеспечить его безопасную работу.
- Данное устройство не предназначено для эксплуатации лицами с ограниченными физическими, чувствительными и психическими возможностями (в т.ч. детьми) или лицами, которые не обладают достаточным уровнем знаний и опыта для того, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию устройства (за исключением случаев, когда они находятся под надзором и получают указания касательно использования устройства от лица, несущего ответственность за их безопасность).

- Следует гарантировать отсутствие возможности для детей играть с устройством.
- Всегда соблюдайте все действующие национальные и международ-ные регламенты в сфере безопасности, здравоохранения и охраны труда.

Работы по ремонту насоса могут выполнять только квалифицированные специалисты.

Электробезопасность

- Предохранитель должен функционировать как управляемый остаточным током соединитель, у которого измеренный остаточный ток не должен превышать 30 мА.
- Устройство можно включать только в надлежащим образом оборудованную и заземленную розетку.
- Перед включением устройства убедитесь в том, что параметры электропитания соответствуют спецификациям подключения устройства.
- Устройство можно эксплуатировать только в том случае, если не нарушаются ограничения по напряжению и мощности (см. пластину с техническими данными).
- Не прикасайтесь к сетевому штепселю влажными руками! Штепсель из розетки извлекайте потянув за штепсель, а не за провод.
- Не сгибайте, не сжимайте, не волочите и не переезжайте через провод питания, берегите его от контакта с острыми кромками, маслом и от воздействия высоких температур.
- Не поднимайте устройство за провод и не используйте провод не по назначению.
- Каждый раз перед началом использования устройства проверьте состояние штепселя и провода.
- Если сетевой провод поврежден, незамедлительно отсоедините штепсель. Никогда не используйте устройство в случае, если сетевой провод поврежден.
- Если устройство не эксплуатируется, убедитесь в том, что штепсель отсоединен от розетки.

- Перед подключением устройства к сети убедитесь в том, что его переключатель установлен в положение «Выключено».
- Отключите электропитание устройства перед тем, как его перенести.

Использование

1. Проверьте по пластине с техническими данными насоса, соответствуют ли номинальные технические данные и производительность насоса реальным условиям работы.
2. Расход выбранного винтового насоса должен быть меньше, чем скорость опустошения скважины для того, чтобы из-за нехватки воды не сгорел резиновый статор.
3. При переносе погружного винтового насоса строго запрещается тянуть его непосредственно за кабель (запрещается использовать кабель как подъемный трос).
4. Перед началом эксплуатации проверьте сопротивление изоляции обмотки двигателя, которое должно быть не менее 2 мегаом (2 МОм). В противном случае Вам необходимо установить причину неисправности и удалить влагу перед тем, как включить насос.
5. Перед началом эксплуатации Вам также необходимо проверить весь кабель, и если он испорчен, его следует незамедлительно заменить.
6. Один из проводов кабеля, отмеченный символом заземления, желтый и зеленый или черный должен быть надежно заземлен. Также должна быть оборудована защита от утечки электрического тока.
7. Рабочее напряжение однофазного насоса составляет 220 В / 50 Гц, трехфазного – 380 В / 50 Гц. Колебания электрического напряжения должны находится в пределах 0,9-1,1 от номинального значения. В случае, если насос находится далеко от источника питания, смонтируйте кабель в соответствии с указаниями, приведенными в следующей таблице. Соединений должно быть как можно меньше.

1. **Длина кабеля (м)**	2. **Сечение кабеля ($мм^2$)**
< 100	1,5
>100	2,5

8. При использовании трехфазного погружного винтового насоса (номинальное напряжение составляет 380 В), следует оборудовать защиту от пропадания фазы для того, чтобы в случае ее исчезновения не сгорел двигатель (подходит и для мощности 2,2 кВт).
9. Перед первым использованием (включая проверку направления вращения) необходимо полностью погрузить насос в воду.
10. Толщина слоя воды над погружным винтовым насосом должна составлять не менее 0,5 м. При эксплуатации обратите внимание на снижение уровня воды. Никогда не допускайте возникновения ситуации, при которой насос выныривает из воды. Насос мощностью 2,2 кВт следует привязать и закрепить в случае, если он работает в воде в подвешенном состоянии.
11. Запрещается включать насос без воды. Поэтому перед началом обычной эксплуатации поместите насос в неглубокое место с водой на глубину примерно 1 м и проверьте правильность направления вращения. Если оно правильное, то насос можно эксплуатировать в нормальном режиме.
12. Вращающийся в противоположном направлении трехфазный винтовой насос не качает воду. В таком случае Вам следует незамедлительно поменять местами две из трех фаз для того, чтобы направление вращения стало правильным – иначе резиновый статор или двигатель сгорит.
13. Не погружайте в воду кабельное соединение во избежание получения удара электрическим током. Если скважина слишком глубокая, Вам следует специально заказать кабель гораздо большей длины.
14. Во время эксплуатации насоса не начинайте стирку, в зоне работы насоса не позволяйте плавать людям или животным во избежание

возможного получения удара электрическим током.

15. Не эксплуатируйте насос в случае, если величина высоты подъема воды насосом превышает его номинальное значение – в противном случае из-за перегрузки сократится срок службы двигателя.
16. Не теряйте винт для проверки давления во избежание возникновения протечек воды или порчи устройства.
17. Температура среды, в которой работает насос, и температура качаемой жидкости никогда не должна превышать 40 градусов Цельсия.

Техническое обслуживание и ремонт

1. В случае необычной работы, например, если насос издает странный шум или если подается мало воды или если насос постоянно включается и выключается – незамедлительно отключите его. Попробуйте выяснить причину и устранить проблему.
2. По прошествии 2000 часов прокачивания чистой воды проведите проверку степени износа двигателя и резинового статора. При обнаружении износа выполните замену. Вышеуказанный период проверки будет более коротким в случае, если в прокачиваемой жидкости присутствуют примеси. По прошествии 3000 часов эксплуатации замените смазочное масло в емкости для масла (PAO ISO 100 или масло для смазки механизмов № 5 или № 10, до 80 % объема). Каждый раз после замены механических уплотнителей необходимо провести испытание на герметичность для того, чтобы проверить герметичность каждой части насоса.
3. Запрещается вскрывать двигатель насоса неспециалистам. Это сухой двигатель. В него не нужно заливать масло или воду. В противном случае он сгорит.
4. Если насос не используется в течение длительного промежутка времени, не следует хранить его погруженным в воду. Извлеките насос из воды и слейте из него всю воду. Снимите верхнюю часть насоса, извлеките резиновый статор и нанесите на винт небольшое количество растительного масла (не используйте бензин, керосин и др.) во избежание возникновения из-за коррозии сложностей с запуском насоса в следующий раз.

5. Храните насос в надлежащих условиях, в прохладном и сухом месте. Оберегайте его от воздействия прямого солнечного излучения и температуры ниже -20 °C в случае, если погружной винтовой насос не используется в течение длительного времени. Перед проведением каких-либо работ с насосом прежде всего отключите его от электросети.

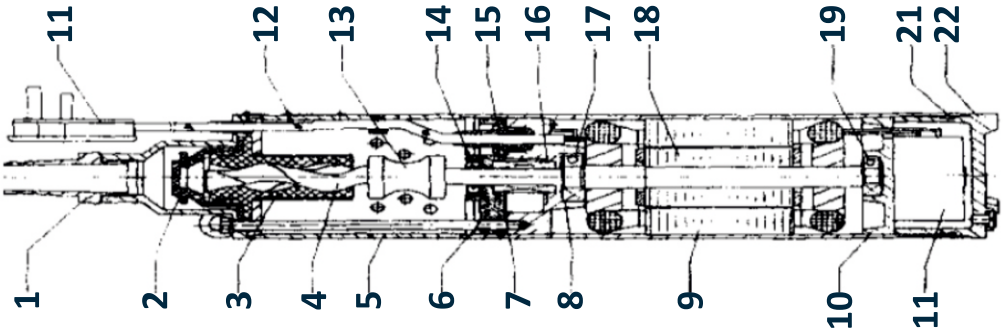
Причины возникновения неисправностей и способы их устранения

Bojājumi	Iemesli	Risinājumi
Не включается двигатель	Отсутствует подача электроэнергии	Проверьте соединения и напряжение
	Сработала защита от перегрева	Подождите, пока двигатель остынет (20-30 минут)
	Заклинило крыльчатку	См. раздел, посвященный обслуживанию
Двигатель работает, но насос не качает воду	Засорился фильтр	Очистите фильтр
	Сломался обратный клапан	Снимите крышку обратного клапана, очистите его, место его крепления и отверстие для клапана. Очистите всасывающий клапан
	Во всасывающем наконечнике присутствует воздух	Приблизьте насос к уровню слива воды
	Слишком большая высота всасывания	Убедитесь в том, что обратный клапан погружен в воду на глубину не менее 50 см
	В канале всасывания присутствует воздух	Насос необходимо снова заполнить водой
Недостаточный расход	Предельная высота всасывания	Проверьте высоту всасывания
	Частично засорившийся фильтр	Очистите весь обратный клапан и, при необходимости, всю всасывающую трубу
	Заклинило крыльчатку	Разберите насос и тщательно очистите крыльчатку и корпус насоса
	Во всасывающую трубу попал воздух	Устраните дефекты трубопровода для того, чтобы в него не попадал воздух

Сработал предохранитель перегрузки двигателя	Перегрелся двигатель	Проверьте напряжение и вентилирование
	Заклинило крыльчатку	Освободите крыльчатку (см. раздел, посвященный обслуживанию)
Слишком часто срабатывает защита двигателя от перегрева	Слишком низкое или слишком высокое напряжение в сети питания	Обратитесь в компанию, которая поставляет электроэнергию
	Крыльчатку заклинивает или она соприкасается с другими частями двигателя	Очистите крыльчатку
	Kondensatora ķēdes īssavienojum vai pārrāvums	Установите причину и устраните неисправность. Замените конденсатор

В случае несоблюдения вышеприведенных указаний, насос может сломаться, что также приведет к аннулированию гарантии. Просим внимательно прочитать приведенную ниже информацию!

Производитель и (или) распространитель предоставляет в данном руководстве схему сборки и перечень частей насоса только в информационных целях. Ни производитель, ни распространитель не предоставляют покупателю каких-либо гарантий или заявлений о том, что покупатель обладает надлежащей квалификацией для выполнения какого-либо ремонта продукта или для проведения замены каких-либо частей продукта. Производитель и (или) распространитель четко и ясно указывают на то, что все работы по ремонту и замене частей должны выполнять только сертифицированные и лицензированные техники, а не покупатель. Покупатель берет на себя все риски и полноту ответственности за ущерб, возникший из-за выполненного им ремонта оригинального продукта или его запасных частей или из-за проведенного им монтажа запасных частей.



№	Описание	№	Описание	№	Описание
1	Выпускное отверстие для воды	9	Статор двигателя	17	Механический уплотнитель
2	Крыльчатка	10	Упор подшипника	18	Подшипник
3	Задний статор	11	Адаптер	19	Ротор двигателя
4	Винт	12	Конденсатор	20	Подшипник
5	Впускное отверстие для воды	13	Провод	21	Кольцевая прокладка
6	Крышка масляного цилиндра	14	Универсальное соединение	22	Крышка донышка
7	Прокладка	15	Сальник		
8	Масляный цилиндр	16	Соединение оболочки кабеля		

ПРАВИЛА ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Обязательные условия гарантийного ремонта:

Необходимо иметь заполненный гарантийный талон с указанной датой продажи, фамилией и подписью продавца, печатью магазина, чеком на покупку или счетом-фактурой.

1. Неисправный прибор подлежит транспортировке за счет клиента. Необходимые документы и подробное описание неполадки прилагаются.

2. Если необходимые для ремонта детали нужно заказывать у поставщика, ремонт может затянуться.

3. Во время гарантийного обслуживания неисправные детали и узлы товара подлежат бесплатной замене.

4. Клиент вправе требовать замены прибора на новый, если:

в течение гарантийного срока прибор 5 раз подвергался ремонту в отделе гарантийного обслуживания.

в течение 10 дней отдел гарантийного обслуживания подтверждает, что изделие ремонту не подлежит.

5. Отдел гарантийного обслуживания имеет право отказать в проведении гарантийного обслуживания в следующих случаях:

5.1. Устройство имеет механические повреждения.

5.2. Повреждены гарантийные пломбы.

5.3. Заменена внутренняя часть устройства.

5.4. Устройство эксплуатировалось не в соответствии с инструкцией.

5.5. Устройство сгорело из-за того, что было неправильно подключено или смонтировано.

5.6. Устройство было включено в неисправную электросеть или не было защищено от внешнего воздействия воды.

5.7. В течение срока гарантийного обслуживания проводился ремонт устройства не в отделе гарантийного обслуживания.

5.8. Устройство сгорело из-за колебаний напряжения (когда колебания напряжения превышают 10% от номинального напряжения сети, указанного в техническом паспорте).

5.9. Причина поломки устройства – использование нефильтрованной воды (для водяных насосов обязательным является использование фильтров грубой очистки). В случае, если фильтр не использовался, мы ремонтируем водяные насосы за отдельную плату.

5.10. Устройство использовалось в ситуации, когда не был смонтирован обратный клапан в трубе для всасывания воды.

6. Гарантийный ремонт не включает работы, которые потребитель обязан выполнять сам и за свой счет (напр., монтаж приборов, подключение водопровода, проверка работы прибора; заполнение емкости воздухом), если предоставление таких услуг отдельным заказом не будет поручено представителю ЗАО «KESKO SENUKAI LITHUANIA».

7. Я ознакомился и согласен с этими правилами гарантийного обслуживания, претензий относительно комплектации и механических повреждений прибора не имею.

Подпись покупателя .....

Для водяных насосов и гидрофоров «Haushalt» предоставляется 12-месячная гарантия.

Изделие .....

Модель .....

Заводской № .....

(Корешок недействителен в случае несоблюдения 1-7 пункта правил гарантийного ремонта)

Дата покупки .....

Для отметок .....

RU

ТАБЛИЦА ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

№					
Дата доставки товара в отдел гарантийного обслуживания					
Дата ремонта					
Описание ремонта и замененных деталей					
Фамилия мастера					
Мастерская					

Примечания касательно гарантийного ремонта

.....

.....

.....

.....

.....

RU

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE

МЫ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: UAB «KESKO SENUKAI LITHUANIA»
АДРЕС: ш. Исландиес, д. 32B, г. Каунас, Литва

Под свою ответственность декларируем, что продукты: водяные насосы и водяные насосы с напорными емкостями.

Страна происхождения: Китай

Товарное наименование: HAUSHALT

Модель: HF-750; HF-750S; HF-370QB; VS-370QB; VS-750QB; GS-750S; VS-750S; GS-500S; HF – 800 INJ; HF-920.

Напорные емкости используются при производстве садовых насосов, модели: HF-750; HF750S; HF-370QB; HF – 800 INJ; HF-920.

Данная декларация подтверждает, что вышеуказанные продукты были разработаны и произведены руководствуясь нижеперечисленными директивами и нормами:

ДИРЕКТИВЫ ЕС

2006/95/EC «Директива по низковольтному оборудованию»
2006/42/EC «Директива о безопасности машин и оборудования»
2004/108/EC «Директива об электромагнитной совместимости»
97/23/EC «Директива об оборудовании, работающем под давлением»

Декларируем, что изделия соответствуют следующим стандартам:

EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009/AC:2010
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010,
EN60335 - 1 :2012/AC:2014,
EN 60335 - 2 - 41 : 2003 + A1:2004 + A2:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014 - 2 : 1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000 - 3 - 2 : 2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000 - 3 - 3 : 2013

МЕСТО: Литва

ДАТА: 20 июля 2017 г.

ИМЯ, ФАМИЛИЯ, ПОДПИСЬ:.....